Werbekarten in Englisch

Beitrag von „Nebelkrähe“ vom 28. März 2005 um 18:57

> Zitat von FrankS
>
> Hallo Leute,
>
> darf ich mal auf einen Rechtschreibfehler bei den englischen Werbekarten hinweisen? Es heißt dort
>
> Have a **save** journey!
>
> Muss aber ‘safe’ heißen, weil ‘save’ ist sparen – und wir wollen uns ja keine Fahrt im Touareg sparen
>
> Gruß,
>
> Frank
>
> Alles anzeigen

Danke, Frank!

Da die ursprüngliche Übersetzung ins Englische auf meinem Mist gewachsen war und mir der Fehler nicht auffiel - der damals gegenlesenden Muttersprachlerin aber auch nicht -, möchte ich untertänigst um Verzeihung bitten .

Im übrigen habe ich aber manchmal auch meine Probleme mit

older - elder
life - live
affect - effect
....

Das hilft dann nur LEO !!!

Alex.